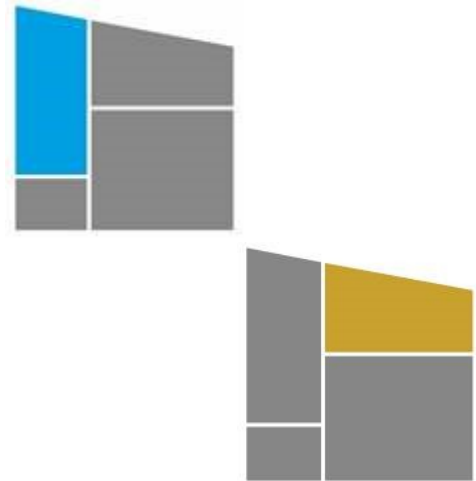


# Studentendorf Schlachtensee eG

## Hygienekonzept / *Hygiene concept*



### Regeln im Wohnheim

#### Rules in the dormitory

- Achtet auf Hygiene in Eurer WG, vor allem in den Gemeinschaftsräumen!  
*Pay attention to hygiene in your flat share, especially in the common rooms!*
- Küche: wäscht regelmäßig Geschirr/Pfannen ab, bringt regelmäßig den Müll in die dafür vorgesehenen Mülltonnen, wischt alle Oberflächen regelmäßig ab und desinfiziert sie ggf., hält den Boden von Essensresten/Krümeln rein, überprüft regelmäßig die Lebensmittel im Kühlschrank auf Haltbarkeit und hält ihn sauber  
*Kitchen: regularly wash dishes / pans and pots, regularly bring the rubbish into the garbage cans provided for this purpose, wipe all surfaces regularly and sanitize them if necessary, keep the floor of food scraps / crumbs clean, regularly check the shelf life of the food in the refrigerator and keep it clean*
- Es muss regelmäßig (jede Stunde) in den Gemeinschaftsbereichen gelüftet werden  
*The common areas must be ventilated regularly (every hour)*
- Badezimmer: reinigt/desinfiziert die Waschbecken/Duschen/Armaturen/Böden regelmäßig, jeder benutzt sein eigenes Handtuch (falls das Bad mit anderen geteilt wird) und wäscht es regelmäßig, entfernt Haare o.ä. aus den Abflüssen, platziert Eure Hygieneartikel bitte separat im Bad oder in Euren Zimmern  
*Bathroom: Clean / sanitize the sinks / showers / armature / floors regularly, please always use your own towel (if there is a shared bathroom) and wash regularly, please place your personal hygiene items separately in the bathroom or in your rooms*
- Tragt in den Hausfluren, Treppenhäusern und Waschräumen eine Mund-Nasen-Bedeckung  
*Wear a mouth and nose mask in hallways, stairwells and washrooms*
- Die Mund- und Nasenbedeckung sollte täglich mit einer neuen ausgetauscht werden oder gewaschen werden  
*The mouth and nose mask should be replaced with a new one or washed daily*
- Verzichtet angesichts der steigenden Infektionszahlen bitte **dringend** auf Versammlungen und WG-Partys. Das gilt sowohl für öffentliche als auch für private Bereiche im und am Wohnheim  
*In view of the increasing number of infections, please **urgently** refrain from gatherings and flat-share parties. This applies to both public and private areas in and around the dormitory*
- Im Wohnheim dürfen nur Personen übernachten, die auch dort wohnen  
*Only people who live in the dormitory may stay overnight*



**Haltet Abstand!**

**Keep distance!**



### **Persönliche Hygiene im Alltag**

#### **Personal hygiene in everyday life**

- Wascht und desinfiziert regelmäßig die Hände  
*Wash and sanitize your hands regularly*
- Zunächst die Hände unter fließendes Wasser halten  
*First hold your hands under running water*
- Beide Hände gründlich mit Seife einreiben, Wasser alleine ist lange nicht so wirksam  
*Rub both hands thoroughly with soap - water alone is far from being effective*
- Neben Handinnenflächen sollten auch der Handrücken und die Fingerspitzen sowie die Zwischenräume zwischen den Fingern und unter den Fingernägeln berücksichtigt werden  
*In addition to the palms of the hands, the back of the hand and fingertips as well as the spaces between the fingers and under the fingernails should also be considered*
- Hände mindestens 20-30 Sekunden lang einseifen und unter fließendem Wasser abspülen  
*Soap hands for at least 20-30 seconds and rinse under running water*
- Hände gut abtrocknen  
*Dry your hands well*

### **Hände aus dem Gesicht fernhalten**

#### **Keep hands away from your face**

Vermeidet es, mit ungewaschenen Händen Mund, Augen oder Nase zu berühren.  
*Avoid touching your mouth, eyes, or nose with unwashed hands.*

## **Richtig husten und niesen**

### **Cough and sneeze properly**

Hustet und niest am besten in ein Taschentuch oder hebt die Armbeuge vor Mund und Nase. Haltet dabei unbedingt Abstand von anderen Personen.

*It is best to cough and sneeze into a handkerchief or raise the crook of your arm in front of your mouth and nose. Be sure to keep your distance from other people.*

Bitte informiert Euch selbstständig über allgemeine Hygienetipps:

*Please inform yourself about general hygiene tips:*



## **Im Krankheitsfall Abstand halten**

### **Keep your distance in case of illness**

Kuriert euch zu Hause aus. Verzichtet auf enge Körperkontakte. Bei hohem Ansteckungsrisiko für andere kann es sinnvoll sein, sich in einem separaten Raum aufzuhalten oder eine getrennte Toilette zu benutzen. Verwendet persönliche Gegenstände wie Handtücher oder Trinkgläser nicht gemeinsam.

*Cure yourself at home. Avoids close physical contact. If there is a high risk of infection for others, it can make sense to stay in a separate room or use a separate toilet. Do not share personal items such as towels or drinking glasses.*

## **Wunden schützen**

### **Protect wounds**

Deckt Verletzungen und Wunden mit einem Pflaster oder Verband ab.

*Cover injuries and wounds with a plaster or bandage.*

## **Auf ein sauberes Zuhause achten**

### **Make sure your home is clean**

Reinigt insbesondere Bad und Küche regelmäßig mit üblichen Haushaltsreinigern. Lasst Putzlappen nach Gebrauch gut trocknen und wascht diese häufig aus.

*Regularly cleans the bathroom and kitchen in particular with common household cleaners. Let cleaning rags dry well after use and wash them out frequently.*

## **Regeln im Vermietungsbüro**

### **Rules in our rental office**

- Es darf immer nur ein\*e Mieter\*in das Vermietungsbüro betreten  
*Only one tenant is allowed to enter the rental office at the same time*
- Der Eintritt ist nur nach Aufforderung und mit Mund-Nasen-Bedeckung gestattet  
*Entry is only permitted upon request and with mouth- and nose covering*
- Das Gespräch findet nur hinter dem Tresen im angemessenen Abstand statt, jedoch sollte jeglicher Kontakt im Vermietungsbüro bis auf weiteres vermieden werden und stattdessen per E-Mail/Telefon konsultiert werden  
*The conversation only takes place behind the counter at a reasonable distance, however any contact in the rental office should be avoided until further notice and should be consulted by e-mail / telephone instead*
- Allgemein halten sich alle Personen an die vorgegebenen Abstands- und Hygieneregeln von 1,5-2 m und tragen die Mund-Nasenbedeckung, wenn Sie den Platz verlassen  
*In general, all people stick to the distance rule of 1,5-2 meters, the hygiene rules and wear a mask when leaving their work place*
- Das Vermietungsbüro wird regelmäßig (jede Stunde) gelüftet  
*The rental office has to be aired every hour*
- Der Tresen/Oberflächen und sämtliche Schreibwaren/Telefone werden regelmäßig desinfiziert  
*The counter/surfaces and all stationery/phones have to be sanitized regularly*

## **Quarantäneregelungen in den Studentendörfern**

### **Quarantine regulations in our dormitories**

Solltest du mitbekommen, dass sich jemand nicht an die Quarantäne Bestimmungen hält, so informiere bitte sofort das zuständige Gesundheitsamt und die Vermietung.

*If you notice that someone is not adhering to the quarantine regulations, please inform the responsible health department and rental office immediately.*

## **Welche Maßnahmen trifft die Studentendorf Schlachtensee eG in den Wohnanlagen?**

### **What measures does Studentendorf Schlachtensee eG take in the residential complexes?**

- Leicht ersichtliche Schutz- und Hygienemaßnahmen hängen in allen Häusern  
*Clearly arranged posters in the houses inform about the most important protection and hygiene measures*
- Bewohner\*innen werden regelmäßig per E-Mail über Änderungen informiert  
*All tenants are getting information regularly by e-mail*
- Die Hausmütter säubern regelmäßig die zugänglichen Gemeinschaftsräume  
*The housemothers are cleaning the common areas regularly*

## **Du wohnst bei uns und musst in Quarantäne?**

### **Do you live with us and need to be in quarantine?**

#### **Apartment:**

Bitte bleibe über die gesamte Quarantänezeit ausschließlich in deinem Apartment.

*Please stay in your apartment for the entire quarantine period.*

#### **Kategorie A, B & C:**

Bitte bleibe über die gesamte Quarantänezeit in deinem Zimmer. Sprich mit den Nachbarn\*Nachbarinnen Zeiten für die Nutzung des Badezimmers, sowie die Küche ab.

*Please stay in your room for the entire quarantine period. Talk to the neighbors about times for using the bathroom and the kitchen.*

Generell darfst du weder den Müll entsorgen, den Briefkasten leeren oder den Waschsalon in Haus 14 nutzen.

*In general, you are not allowed to dispose of the rubbish, empty the mailbox or use the laundry in building 14.*

## **Du bist an COVID 19 erkrankt?**

### **Are you sick with COVID 19?**

Bitte setze die Vermietung umgehend per E-Mail darüber in Kenntnis, damit diese die Hausmütter und Hausmeister darüber informieren kann.

Quarantäneanordnungen für Erkrankte und ggf. Mitbewohner\*innen werden von der zuständigen Gesundheitsbehörde erlassen. Bitte informiere dich selbstständig über weitere Vorgehensweisen.

*Please notify the rental company immediately by email so that they can inform the house mothers and caretakers. Quarantine orders for sick people and possibly roommates are issued by the responsible health authority. Please inform yourself about further procedures.*

## **Was soll ich tun, wenn ich Anzeichen der Symptome entwickle?**

### **What should I do if I start to have any symptoms?**

Wenn Du Erkältungssymptome entwickelst, wende Dich zunächst telefonisch an einen Arzt. Dieser informiert Dich vor dem Arztbesuch über das weitere Vorgehen. Wenn Du den Arzt aufsuchst, ohne ihn vorher anzurufen, riskierst Du, auch andere Menschen zu infizieren. Für Fragen steht Dir auch die Corona-Hotline täglich von 8:00 – 20:00 Uhr unter +4930-90282828 zur Verfügung.

*If you develop cold symptoms, first contact a doctor by phone. The doctor will inform you about the further procedure before you see your doctor. If you go to the doctor without calling first, you risk infecting other people as well. If you have any questions, you can also call the Corona Hotline each day from 8:00 - 20:00 at +4930-90282828.*

## **Du wirst erst anreisen?**

### **You will move in?**

Du hast mit uns einen Mietvertrag abgeschlossen und kommst aus einem Corona-Risikogebiet?

*You have signed a tenancy agreement with us and come from a corona risk area?*

Dann bitte folgende Informationen beachten:

*Then please note the following information:*

- Unabhängig von den Einreisemöglichkeiten gilt in Deutschland weiter eine Quarantänepflicht auf Grundlage des Infektionsschutzgesetzes in allen Bundesländern für Ein- und Rückreisende aus dem vom Robert-Koch-Institut (RKI) festgelegten Risikogebieten. Bitte informiere dich vor der Einreise, ob dein Land zum Risikogebiet zählt.  
*Regardless of the entry possibilities, a quarantine obligation based on the Infection Protection Act continues to apply in all German states for persons entering and returning from the risk areas defined by the Robert Koch Institute (RKI). Please inform yourself before entering the country whether your country belongs to the risk area.*

Hier findest Du die aktuelle Liste vom RKI zur Ausweisung internationaler Risikogebiete:

*Here you find the current list from RKI about the designation of international risk areas:*



Hier findest Du die aktuellen Informationen des Bundesgesundheitsministeriums rund um das Corona-Virus  
*Here you can find the latest information about the Corona virus from Federal Ministry of Health*

- Für alle anderen Studierenden aus Risikogebieten gilt eine 14-tägige Quarantäne und die Pflicht sich unverzüglich beim Gesundheitsamt zu melden. Die Quarantäne kann verkürzt werden, wenn ein Corona-Test durchgeführt wird und das Testergebnis Negativ ist. Ab diesem Zeitpunkt ist die Quarantäne aufgehoben.  
*All other students from risk areas are subject to a 14-day quarantine and are required to report immediately to the public health department. The quarantine can be shortened if a corona test is performed and the test result is negative. From this time on the quarantine is lifted.*
- Für Studierende mit einem aktuellen Negativ-Test, nicht älter als 48 Stunden, gilt die Quarantäne nicht. Bitte sende dein Testergebnis an [schlachtensee@studentendorf.berlin](mailto:schlachtensee@studentendorf.berlin).  
*For students with a current negative test, not older than 48 hours, the quarantine does not apply. Please send your test result to [schlachtensee@studentendorf.berlin](mailto:schlachtensee@studentendorf.berlin)*